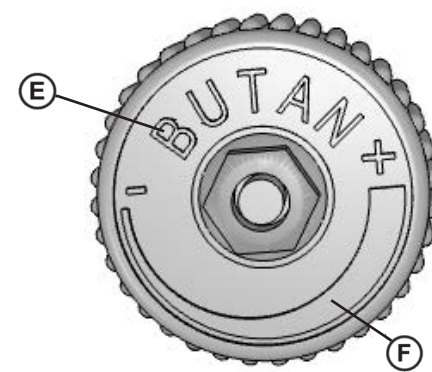
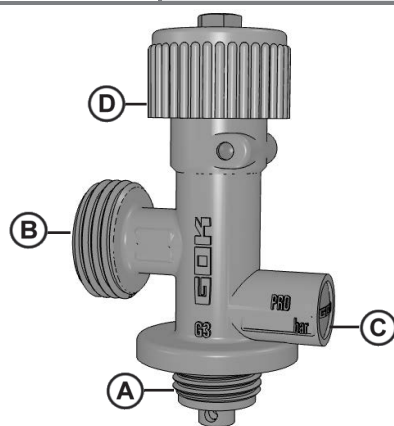


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo	SV Monterings- och bruksanvisning
	Gasflaschenventil Typ CGV für Butan-Flaschen	Gas cylinder valve type CGV for butane cylinders	Robinet de type CGV pour bouteille de gaz butane	Gasflesventiel type CGV voor flessen butaan	Valvola tipo CGV per bombole di butano	Gasflaskeventil av typen CGV för butanflaskor



<p>A Eingangsanschluss an Gasflasche B Ausgangsanschluss C Sicherheitsventil mit blauer Kunststoffkappe D Handrad E Beschriftung Gasart BUTAN F Pfeilrichtung AUF „+“ bzw. ZU „-“</p>	<p>A Inlet connector on the gas cylinder B Outlet connector C Safety valve with blue plastic cap D Handwheel E Inscription gas type BUTANE F Arrow direction OPEN „+“ or CLOSED „-“</p>	<p>A Raccord d'entrée à raccorder sur la bouteille de gaz B Raccord de sortie C Soupape de sécurité avec capuchon plastique bleu D Molette E Inscription type de gaz BUTANE F Sens OUVERT « + » ou FERMÉ « - »</p>	<p>A Ingangaansluiting gasfles B Aansluiting uitgang C Veiligheidsventiel met blauwe kunststof kap D Handwiel E Opdruk gassoort BUTAAN F Draairichting OPEN „+“ en DICHT „-“</p>	<p>A Attacco d'entrata su bombola del gas B Attacco di uscita C Valvola di sicurezza con cappuccio blu in plastica D Volantino E Dicitura tipo di gas BUTANO F Direzione della freccia: APERTURA „+“ o CHIUSURA „-“</p>	<p>A Inloppsanslutning på gasflaska B Utloppsanslutning C Säkerhetsventil med blå plasthätta D Ratt E Text gastyp BUTAN F Pilriktning ÖPPEN „+“ och STÄNGD „-“</p>
--	--	---	---	--	---

ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THESE INSTRUCTIONS	À PROPOS DE CETTE NOTICE	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI	OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN
----------------------------	---------------------------------	---------------------------------	------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> • These instructions are part of the product. • These instructions must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep them in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, respect the national regulations, laws and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • Elle doit être conservée pendant toute la durée d'utilisation. • En plus de cette notice, respectez les règlements, lois et directives d'installations nationaux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het apparaat volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnare all'operatore. • Conservare per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, si devono osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten. • Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla. • Förvara den under enhetens hela användningstid. • Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna.
---	--	--	--	---	---

! SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR
--	----------------------	------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	--

<p>Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. → Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</p>	<p>Your safety and the safety of others are very important. We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. → Always read and obey all safety messages.</p>	<p>Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. → Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.</p>	<p>Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. → Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.</p>	<p>Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. → Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.</p>	<p>Din och andras säkerhet är viktig för oss. Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. → Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna.</p>
--	--	--	---	---	---

<p>! Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort "GEFAHR", "WARNUNG" oder "VORSICHT". Diese Worte bedeuten:</p>	<p>! This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING" or "CAUTION". These words mean:</p>	<p>! Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :</p>	<p>! Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen:</p>	<p>! Questo è un simbolo di avvertenza. Richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza e quindi dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato:</p>	<p>! Det här är ett varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen "FARA", "VARNING" eller "OBSERVERA". Orden betyder:</p>
---	--	---	--	---	--

<p>! GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p>	<p>! DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.</p>	<p>! DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p>	<p>! GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.</p>	<p>! PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p>	<p>! FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p>
---	---	--	---	--	---

<p>! WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p>	<p>! WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.</p>	<p>! AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p>	<p>! WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.</p>	<p>! AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p>	<p>! VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.</p>
--	--	---	--	--	---

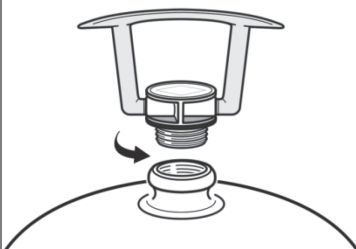
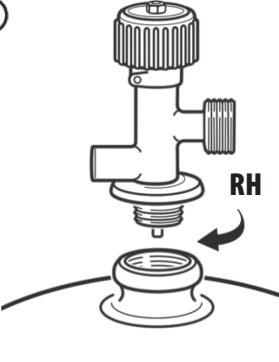
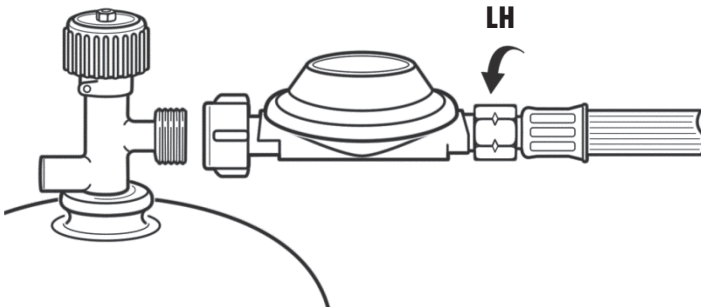
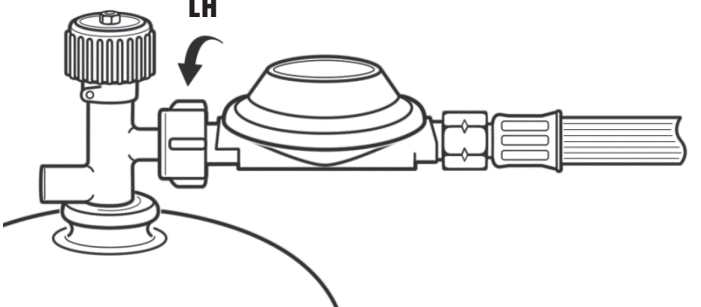




<p>! VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p>	<p>! CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.</p>	<p>! ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne.</p>	<p>! VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg.</p>	<p>! ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media.</p>	<p>! OBSERVERA Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada.</p>
---	--	--	--	--	---

<p>HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.</p>	<p>NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.</p>	<p>AVIS signale un dommage matériel. → A une influence sur l'exploitation.</p>	<p>LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op goed functioneren het gassysteem.</p>	<p>AVVISO indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto.</p>	<p>OBS! Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.</p>
---	---	---	--	--	---

<p>! GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündlich! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!</p>	<p>! DANGER Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosion. Severe burns with direct contact to skin. • Check connections regularly for leaks! • In case of gas smell or leakage, shut-down the installation immediately! • Keep ignition sources or electric devices out of reach! • Respect applicable laws and regulations!</p>	<p>! DANGER Les fuites de gaz liquéfié sont extrêmement inflammables! Peuvent provoquer une explosion. Brûlures graves en cas de contact direct avec la peau. • Contrôlez les raccords régulièrement pour vérifier l'absence de fuite! • En cas de détection d'une odeur de gaz ou en cas de fuite, mettez immédiatement l'installation hors service! • Éloignez les sources inflammables ou les appareils électriques! • Respectez la législation et les réglementations applicables!</p>	<p>! GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontspanning licht ontvlambaar! Kan Explosiegevaar veroorzaken direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!</p>	<p>! PERICOLO Il GPL che fuoriesce è altamente infiammabile! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la pelle. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, spegnere immediatamente l'apparecchio! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!</p>	<p>! FARA Utströmmande gas är mycket lättantändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt. • Kontrollera regelbundet att förbindelserna är täta! • Ta enheten ur drift vid gaslukt eller otäthet! • Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd! • Beakta alla aktuella lagar och förordningar!</p>
---	--	---	--	--	---

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION DU PRODUIT	GEbruik VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO	AVSEDD ANVÄNDNING
Betriebsmedien	Operating media	Fluide d'exploitation	Bedrijfsmedia	Mezzi operativi	Medier
Butan	Butane	Butane	Butaan	Butano	Butan
Einsatzbereich	Area of application	Domaine d'application	Toepassingsgebied	Campo di applicazione	Användningsområde
<ul style="list-style-type: none"> • Campingbereich • Caravans • Motorcaravans • Mobilheime • Sportboote 	<ul style="list-style-type: none"> • Camping • Caravans • Motor caravans • Mobile homes • Sports boats 	<ul style="list-style-type: none"> • Camping • Caravans • Camping-cars • Mobil-homes • Bateaux de plaisance 	<ul style="list-style-type: none"> • Camping • Caravans • Campers • Stacaravans • Plezier vaartuigen / boten 	<ul style="list-style-type: none"> • Veicoli ricreazionali • Roulotte • Camper • Case mobili • Imbarcazioni sportive 	<ul style="list-style-type: none"> • Camping • Husvagnar • Husbilar • Mobila hem • Sportbåtar

2	DE	EN	FR	NL	IT	SV
	ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER	REQUIREMENTS FOR THE OPERATOR	EXIGENCES POSÉES À L'UTILISATEUR	EISEN AAN DE GEBRUIKER	REQUISITI PER L'OPERATORE	KRAV PÅ ANVÄNDAREN
	Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare ad utilizzare il prodotto.	Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen noga inför användningen av den här produkten.
	PRODUKTINFORMATION	PRODUCT INFORMATION	INFORMATION SUR LE PRODUIT	PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	PRODUKTINFORMATION
	Das Sicherheitsflaschenventil CGV dient als Gasentnahmematur für die handelsüblichen, ausschließlich mit Butan gefüllten, (blauen) Campingflaschen bis 3 kg Füllgewicht zum Anschluss von Gasverbrauchern mit Kleinflaschenregler. Das CGV ist von Hand zu betätigen und entspricht den Anforderungen der EN ISO 15995. Zusätzlich ist das CGV mit einem Sicherheitsventil nach EN 13953 ausgestattet.	The safety cylinder valve CGV is used as a gas withdrawal valve for normal (blue) camping cylinders filled only with butane up to 3 kg filling weight for connection to gas appliances with small cylinder regulators. The CGV is operated manually and fulfils the requirements of EN ISO 15995. The CGV also has a safety valve in accordance with EN 13953.	Le robinet pour bouteille de gaz de type CGV est un dispositif de soutirage de gaz exclusivement destiné aux bouteilles de camping courantes remplies de butane (bouteilles bleues) présentant un poids maximum de 3 kg pour un raccordement à des consommateurs de gaz équipés de détendeurs pour petites bouteilles. Le CGV est à commande manuelle. Il est conforme aux exigences EN ISO 15995. En outre, le CGV est équipé d'une soupape de sécurité selon EN 13953.	Het veiligheidsventiel CGV dient als adaptor voor normale, uitsluitend met butaan gevulde (blauwe) campinggasflessen met een vulgewicht van max. 3 kg voor het aansluiten van gasapparatuur met een drukregelaar voor kleine gasflessen. De CGV kan met de hand open en dicht worden gedraaid en voldoet aan de eisen van de norm EN ISO 15995. De CGV is bovendien voorzien van een veiligheidsventiel conform EN 13953.	La valvola di sicurezza CGV è una valvola prelievo gas per bombole commerciali da campeggio (blu) piene di butano con un peso pieno di max 3 kg da collegare ad utenze gas equipaggiate con un regolatore per bombole piccole. La valvola CGV deve essere azionata a mano e soddisfa i requisiti della norma EN ISO 15995. Essa è inoltre dotata di una valvola di sicurezza a norma EN 13953.	Säkerhetsventilen för flaskor CGV är avsedd som armatur för gastappning från vanliga (blå) campingflaskor, som enbart är fyllda med butan , med upp till 3 kg påfyllningsvik för anslutning till gasförbrukare med regler för små flaskor. CGV, som ska aktiveras för hand, uppfyller kraven i EN ISO 15995. CGV är även utrustad med en säkerhetsventil enligt EN 13953.
	NICHT BESTIMMINGSGEMÄBE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME À LA DESTINATION DU PRODUIT	GEBRUIK DAT NIET VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN IS	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO	ICKE AVSEDD ANVÄNDNING
	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes	All uses that are not appropriate: • e.g. operating with different media, pressures • use of gases in the liquid phase • installation against the flow direction • changes to the product or parts of the product	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit: • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • utilisation de gaz à l'état liquide • montage dans le sens contraire du débit • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik van vloeibare gassen • inbouw tegen de stromingsrichting in • wijziging van het product of een deel van het product	Ogni uso diverso da quello previsto: • p.e. utilizzo con altri fluidi o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquida • installazione in direzione contraria a quella di flusso • modifiche del prodotto o di parti del prodotto	Användning som inte ingår i den avsedda användningen: • drift med andra medier eller tryck • användning av gaser i flytande form • montering mot flödesriktningen • ändringar av hela eller delar av produkten
	HINWEIS	NOTICE	AVIS	LET OP	AVVISO	OBS!
	Die Flüssiggasflasche muss während der Entnahme aufrecht stehen. Gasentnahme ausschließlich aus der gasförmigen Phase. • Gasflasche muss gegen Umfallen gesichert sein. • Gasflasche vor Überhitzung durch Strahlungs- und Heizungswärme schützen. • Installationsvorschriften der entsprechenden Länder beachten!	The LPG cylinder must be upright when gas is being withdrawn. Gas is withdrawn only from the gaseous phase. • The gas cylinder must be secured so that it cannot topple over • Protect gas cylinders against radiant heat or heat from heating appliances. • Observe the installation regulations in the respective countries.	La bouteille de gaz liquéfié doit être en position verticale pendant le soutirage. Le soutirage doit s'effectuer uniquement lorsque le gaz est à l'état liquide. • La bouteille de gaz doit être sécurisée contre les risques de chute. • Protéger la bouteille de gaz contre une éventuelle surchauffe due à des sources de chaleur telles que rayonnement et chauffage. • Respecter les prescriptions d'installation des pays concernés!	De gasfles moet tijdens het gebruik rechtop staan. Gas mag enkel worden afgetapt als het zich in gasvormige toestand bevindt. • Voorkom dat de gasfles(sen) kunnen omvallen. • Bescherm de gasfles tegen oververhitting door zonlicht en andere warmtebronnen. • Neem de installatievoorschriften van het betreffende land in acht!	La bombola di GPL deve essere in posizione verticale durante il prelievo. Prelievo di gas solo in fase gassosa. • Fissare la bombola del gas per impedire la caduta. • Proteggere la bombola del gas dal surriscaldamento dovuto al calore radiante e del riscaldamento. • Osservare le regole di installazione valide nel Paese di utilizzo!	Gasolfaskan måste stå upp under tappningen. Gasen får tappas endast i gasform. • Säkra gasflaskan mot att kunna välta. • Skydda gasflaskan mot överhettning från strålningsvärme och värme från värmare. • Beakta installationsföreskrifterna i de enskilda länderna!
	HINWEIS	NOTICE	AVIS	LET OP	AVVISO	OBS!
	Während des Betriebes die Gasflasche nicht bewegen.	Do not move the gas cylinder while it is in operation.	Ne pas déplacer la bouteille de gaz en fonctionnement.	Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.	Durante il funzionamento, non muovere la bombola del gas.	Flytta inte gasflaskan under driften.
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI	FÖRDELAR OCH UTRUSTNING
	Sicherheitsventil: • selbstschließendes Druckentlastungsventil, das automatisch den Überdruck bei einem voreingestellten Druck abbläst, wobei das Ventil schlagartig öffnet • schließt selbsttätig, wenn der Druck wieder unterschritten wird • die Einstellungen des Sicherheitsventils dürfen nicht verändert werden • am Ausgang des Sicherheitsventils befindet sich eine blaue Kunststoffkappe	Safety valve: • self-closing pressure relief valve; when the set pressure is exceeded, the valve opens immediately to relieve the pressure automatically • closes automatically when the pressure is below the set limit again • the settings on the safety valve must not be changed • there is a blue plastic cap at the outlet of the safety valve	Soupape de sécurité : • soupape de décharge à fermeture automatique laissant s'échapper automatiquement la surpression de gaz à une pression prédéfinie, la soupape s'ouvrant par à-coups • se referme automatiquement lorsque la pression est redescendue en dessous du seuil défini • les réglages de la soupape de pression ne doivent pas être modifiés • un capuchon en plastique bleu se trouve sur le raccord de sortie de la soupape de sécurité	Veiligheidsventiel: • zelfsluitend overdrukventiel dat de overdruk bij een vooraf ingestelde druk automatisch vermindert, waarbij het ventiel helemaal wordt geopend • sluit automatisch als de druk weer voldoende is gedaald • de instellingen van het veiligheidsventiel mogen niet worden gewijzigd • aan de uitgang van het veiligheidsventiel bevindt zich een blauwe kunststof kap	Valvola di sicurezza: • valvola di scarico della pressione a chiusura automatica, con pressione preimpostata, che scarica automaticamente la sovrappressione aprendosi improvvisamente • si chiude automaticamente quando il valore della pressione scende sotto quello impostato • non è consentito modificare le impostazioni della valvola di sicurezza • sull'uscita della valvola di sicurezza si trova un cappuccio blu in plastica	Säkerhetsventil: • det är en självstängande tryckavlastningsventil som automatiskt släpper ut övertrycket vid ett förinställt tryck, varvid ventilen öppnas plötsligt • den stängs automatiskt när trycket underskrids igen • dess inställningar får inte ändras • det sitter en blå plasthätta på dess utlopp
	Die blaue Kunststoffkappe muss fest am Ausgang des Sicherheitsventils sitzen, somit wird das Eindringen von Schmutz und Wasser zuverlässig verhindert. Fehlt die blaue Kunststoffkappe, ist es möglich, dass das Sicherheitsventil angesprochen hat.	The blue plastic cap must sit tightly on the outlet of the safety valve to prevent dirt and water entering. If the blue plastic cap is missing, it is possible that the safety valve has been triggered.	Le capuchon en plastique bleu doit être correctement fixé sur le raccord de sortie de la soupape de sécurité afin d'empêcher efficacement toute pénétration de poussière et d'eau. Si le capuchon en plastique bleu manque, il est possible que la soupape de sécurité se soit déclenchée.	De blauwe kunststof kap moet vast aan de uitgang van het veiligheidsventiel zitten, zodat het binnendringen van vuil en water wordt voorkomen. Als de blauwe kunststof kap ontbreekt, is het mogelijk dat het veiligheidsventiel is geopend.	Il cappuccio blu in plastica deve essere fissato all'uscita della valvola di sicurezza per impedire affidabilmente la penetrazione di sporcizia e acqua. Se manca il cappuccio blu, è possibile che sia scattata la valvola di sicurezza.	Blå plasthättan måste sitta fast på säkerhetsventilens utlopp. Därmed förhindras smuts och vatten från att tränga in i gasflaskan. Saknas den blå plasthättan, är det möjligt, att säkerhetsventilen har löst ut.
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	AANSLUITINGEN	RACCORDI	ANSLUTNINGAR
	Eingang	Inlet	Entrée	Ingang	Ingresso	Ingång
	Gewindeanschluss GAZ • mit Dichtung • G.3 = M 16 x 1,5-RH	GAZ thread connector • with gasket • G.3 = M 16 x 1.5-rh	Raccord fileté GAZ • avec joint d'étanchéité G.3 = M 16 x 1,5-RH	• Schroefdraad-aansluiting GAZ • met afdichting G.3 = M 16 x 1,5-RH	Raccordo filettato GAZ • con Guarnizione G.3 = M 16 x 1,5-RH	Gånganslutning GAZ • Met tätning G.3 = M 16 x 1,5-RH
	Ausgang wahlweise	Outlet optional	Sortie au choix	Uitgang naar keuze	Attacco di uscita a scelta	Utgång valfri
	Außengewindeanschluss • G.12 = W21,8x1/14 LH KLF Kleinfaschensanschluss • Dichtung im Anschluss	Male thread connector • G.12 = W21.8x1/14 lh KLF small cylinder • gasket in the connector	Raccord fileté mâle • G.12 = W21,8x1/14 g M KLF Raccord pour petite bouteille • Joint d'étanchéité dans raccord	• Aansluiting met buitendraad • G.12 = W21,8x1/14 LD KLF Aansluiting voor kleine flessen • Dichting in het aansluiting	Filettatura esterna KLF • G.12 = W21,8x1/14 sx KLF Attacco bombole piccole • Guarnizione nel raccordo	Anslutning i form av yttergånga • G.12 = W21,8x1/14 LH KLF anslutning för små flaskor • Tätning i anslutningen
	Außengewinde Shell • G.2 = W21,8x1/14 LH	Male thread Shell • G.2 = W21.8x1/14 lh	Filetage mâle Shell • G.2 = W21,8x1/14 g M	Buitendraad Shell • G.2 = W21,8x1/14 LD	Filettatura esterna Shell • G.2 = W21,8x1/14 sx	Yttergånga Shell • G.2 = W21,8x1/14 LH
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAGE	MONTAGGIO	MONTERING
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembling, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.	Controleer het product voor de montage op transportschade en volledigheid.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e che sia completo di tutte le parti.	Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.	For the system to function as intended it must be installed professionally in compliance with the technical instructions applicable to the planning, construction and operation of the entire system.	Une installation techniquement correcte respectant les règles en vigueur pour la planification, le montage et le service du système complet est la condition d'un parfait fonctionnement de l'installation.	Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels die gelden voor het plannen, monteren en gebruiken van de gehele installatie in acht moeten worden genomen.	Per un funzionamento senza problemi dell'impianto, è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.	Förutsättningen för en felfri funktion hos anläggningen är en korrekt installation under beaktande av de för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen gällande tekniska reglerna.
	• Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. • LH – Linksgewinde- Ausführung!	• Always install clean and undamaged gaskets. • LH – left-hand thread version.	• Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état. • LH – exécution filetage gauche !	• Afdichtingen altijd schoon en onbeschadigd monteren. • LH – uitvoering met linkse draad!	• Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. • LH – versione con filettatura sinistra!	• Montera tätningarna korrekt och oskadade. • LH – vänstergängad!
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	Before installation, visually check that there are no metal filings or residues in the connections. Blow them out to prevent any malfunctions problems.	Avant le montage, effectuer un contrôle visuel pour détecter d'éventuels copeaux métalliques ou d'autres résidus dans les raccords. Les retirer impérativement par soufflage pour exclure tout dysfonctionnement.	Voorafgaand aan de montage dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet moet worden op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden, om zo mogelijke storingen te voorkomen.	Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei raccordi ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione per prevenire possibili guasti al funzionamento.	Gör inför monteringen en synkontroll med avseende på eventuella metallspånar eller andra rester vid anslutningarna. Dessa måste i så fall blåsas ut för att eventuella funktionsstörningar ska utslutas.

3	DE	EN	FR	NL	IT	SV
						
	MONTAGEBEISPIEL	ASSEMBLY EXAMPLE	EXEMPLE DE MONTAGE	MONTAGEVOORBEELD	ESEMPIO DI MONTAGGIO	MONTERINGSEXEMPEL
	<ol style="list-style-type: none"> Verschluss von der Butan-Gasflasche entfernen Gasflaschenventil Typ CGV an die Butan-Gasflasche montieren Schlauchleitung mit dem Druckregelgerät verbinden Druckregelgerät an Gasflaschenventil Typ CGV montieren 	<ol style="list-style-type: none"> Remove the seal from the butane cylinder Attach the gas cylinder valve type CGV to the butane cylinder Connect the hose to the pressure regulator Attach the pressure regulator to the gas cylinder valve type CGV 	<ol style="list-style-type: none"> Retirer le bouchon de la bouteille de gaz butane Monter le robinet de bouteille de gaz CGV sur la bouteille de gaz butane Assembler le tuyau flexible et le détendeur Monter le détendeur sur le robinet de bouteille de gaz de type CGV 	<ol style="list-style-type: none"> Verwijder de afsluiter van de gasfles met butaan Monteer het gasflesventiel type CGV op de gasfles met butaan Verbind de slang met de drukregelaar Monteer de drukregelaar aan het gasflesventiel type CGV 	<ol style="list-style-type: none"> Rimuovere il tappo dalla bombola di butano Montare una valvola tipo CGV sulla bombola di butano Collegare il tubo al regolatore di pressione Montare il regolatore di pressione sulla valvola tipo CGV 	<ol style="list-style-type: none"> Ta bort locket från gasflaskan med butan. Montera ventilen av typen CGV på gasflaskan för butan. Anslut slangledningen till tryckregulatorn. Montera tryckregulatorn på gasflaskventilen av typ CGV.
	⚠️ WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickengefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! • Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. • Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! • Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	⚠️ WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. • Gas may escape if the product is turned. • Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. • Tighten connections only when they are not pressurised.	⚠️ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. • Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords! • Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	⚠️ WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! • Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen. • Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! • Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan!	⚠️ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! • In caso di pieghe nel prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas. • Non sottoporre il prodotto a piegamento dopo averlo montato e serrato di nuovo! • Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione!	⚠️ VARNING Explosions-, brand- och kvävningssrisk vid otäta anslutningar! • En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp. • Vrid inte produkten mer efter monteringen eller efter åtdragning av anslutningarna! • Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK CHECK	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	DICHTHEIDSCONTROLE	CONTROLLO DI TENUTA STAGNA	TÄTHETSKONTROLL
	⚠️ WARNUNG Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!	⚠️ WARNING Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks!	⚠️ AVERTISSEMENT Risque de brûlures ou d'incendie! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle!	⚠️ WAARSCHUWING Verbrandings- of brandgevaar! Kan zware brandwonden of materiële schade veroorzaken. • Gebruik geen open vlammen voor de controle!	⚠️ AVVERTENZA Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!	⚠️ VARNING Risk för brännskada eller brand! Följderna kan bli brännskador eller saksador. • Använd inte öppen eld under kontrollen!
 	Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.	Before start-up, check the product connections for leaks. • Close all shut-off fittings on the devices that are connected. • Slowly open the gas cylinder valve. • If a safety device (e.g. EFV) is connected between the gas cylinder and the connected device, this must be opened for the leak test. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak detector spray, Part no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. • Fermer tous les dispositifs de coupure des consommateurs raccordés. • Ouvrir lentement la vanne du robinet des bouteilles de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p. ex. dispositif de déclenchement, vanne d'EFV) est monté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir lors du contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p. ex. spray détecteur de fuite, code d'article 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.	Controleer de aansluitingen van het product voor in gebruiksnamen op dichtheid / Lekkage. • Sluit alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers. • Draai de aftapklep of het ventiel van de gasfles langzaam open. • Als er een beveiligingsinrichting (bijv. SBS, EFV) tussen de gasfles en de aangesloten verbruiker is aangebracht, dan moet deze bij de dichtheidscontrole geopend worden. • Smit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel.	Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. • Chiudere tutte le valvole di intercettazione dell'apparecchio a gas. • Aprire lentamente la valvola della bombola del gas. • Se l'utenza è collegata a un congegno di sicurezza (p.e. dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (SBS), regolatore di portata (EVS)), aprire detto congegno durante il controllo di tenuta stagna. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (p.e. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.	Kontrollera tätheten på anslutningarna till produkten inför idrifttagandet. • Stäng alla avstängningsarmaturer på de anslutna förbrukarna. • Öppna gasflaskventilen långsamt. • Sitter det en säkerhetsanordning (till exempel SBS, EFV) mellan gasflaskan och den anslutna förbrukaren, ska den öppnas vid täthetskontrollen. • Spreja in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningssprej, beställningsnummer 02 601 00). • Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubbler i det skumbildande medlet.
	HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.	NOTICE Ammonia, which is present in some soaps and cleaning products, is aggressive to the brass fittings.	AVIS Certains savons et nettoyants contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton.	LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messing kranen aan.	AVVISO L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detersivi intacca i rubinetti di ottone.	OBS! Ammoniak, som ingår i vissa tvålar och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer.
	HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	NOTICE If more bubbles form, tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les pertes d'étanchéité, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.	LET OP Als er zich meer bellen luchtbelletten, moeten de aansluitingen nagekeken worden (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.	AVVISO Se si formano altre bolle, occorre serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le annercitività persistono, mettere fuori servizio e sostituire il prodotto.	OBS! Bildas det fler bubbler, måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Går det inte att åtgärda otätheterna, får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN FUNZIONE	IDRIFTTAGANDE
	Das Produkt ist nach Montage und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	After the product has been assembled and the LEAK CHECK has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Après le montage et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.	Het product kan na montage en DICHTHEIDSCONTROLE direct in gebruik worden genomen.	Dopo l'installazione e l'esecuzione del CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per funzionare.	Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att användas.
	Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchers. Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchers beachten!	Start up the system by slowly opening the cylinder valve with the shut-off fitting to the consuming appliance closed. Observe the operating instructions for the consuming appliance!	Ouvrir lentement le robinet de la bouteille avec dispositifs de coupure fermés sur le dispositif de consommation pour la mise en service. Respecter les prescriptions de la notice d'utilisation du consommateur raccordé!	De inbedrijfstelling gebeurt door het flessenventiel langzaam te openen bij gesloten afsluitarmaturen van de verbruikersinstallatie. Neem de gebruiksaanwijzing van de verbruikersinstallatie in acht!	Attivazione mediante lenta apertura dell'alimentazione gas. Durante questa operazione, la valvola di intercettazione dell'apparecchio deve essere chiusa. Attenersi alle istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo!	Idrifttagande sker genom att öppna flaskventilen långsamt, medan avstängningsarmaturen på förbrukaren är stängd. Beakta bruksanvisningen till förbrukaren.
	KENNZEICHNUNG	IDENTIFICATION	MARQUAGE	MARKERING	CONTRASSEGNO	MÄRKNING
	Bedeutung der Kennzeichnung auf dem Gasflaschenventil Typ CGV	Meaning of the marking on the gas cylinder valve type CGV	Signification du marquage du robinet pour bouteille de gaz de type CGV	Betekenis van de opdruk op het gasflesventiel type CGV	Significato delle abbreviazioni sulla valvola tipo CGV	Märkningens betydelse på gasflaskventilen av typ CGV
PRD	Kurzbezeichnung für das eingebaute Sicherheitsventil	Abbreviation for the installed safety valve	Abréviation désignant la soupape de sécurité intégrée	Korte benaming van het ingebouwde veiligheidsventiel	Abbreviazione della valvola di sicurezza installata	Förkortning för den monterade säkerhetsventilen
GOK	GOK Herstellerzeichen	GOK manufacturer's sign	Marque du fabricant GOK	Logo van de fabrikant	Marchio del produttore GOK	Tillverkaren GOK:s märke
G.3	Bezeichnung des Anschlusses an der Gasflasche	Description of the connection on the cylinder	Désignation du raccord avec bouteille de gaz	Aanduiding van de aansluiting aan de gasfles	Denominazione dell'attacco sulla bombola del gas	Beteckningen för gasflaskans anslutning
07.20	Monat und Jahr der Herstellung	Month and year of manufacture	Mois et année de fabrication	Maand en jaar van productie	Mese e anno di fabbricazione	Månad och dag för tillverkningen
13,8 bar	Nenneinstelldruck des Sicherheitsventiles	Nominal set pressure of the safety valve	Pression nominale de réglage de la soupape de sécurité	Nominale insteldruk van het veiligheidsventiel	Pressione di regolazione nominale della valvola di sicurezza	Säkerhetsventilens nominella tryck
CGV	Typbezeichnung Camping-Gasflaschen-Ventil	Type description Camping Gas cylinder Valve	Désignation de type correspondant à l'allemand Camping-Gasflaschen-Ventil (robinet pour bouteille de gaz de camping)	Typeaanduiding Camping-Gasfles-Ventiel	Denominazione del tipo Camping-Gasflaschen-Ventil / valvola per bombole del gas da campeggio	Typbeteckningen för Camping-Gasflaschen-Ventil (gasflaskventil för camping)
0,25 m ³ /min	Durchflussrate des Sicherheitsventils, in Kubikmeter Luft je Minute	Flow rate of the safety valve, in cubic metres of air per minute	Débit de la soupape de sécurité exprimé en mètres cubes d'air par minute	Doorstroom snelheid van het veiligheidsventiel, in kubieke meter lucht per minuut	Portata della valvola di sicurezza, in metri cubi di aria al minuto	Säkerhetsventilens flöde i kubikmeter luft per minut

